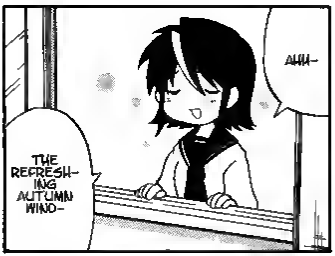
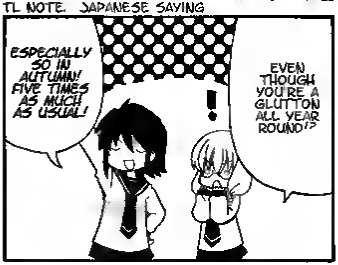
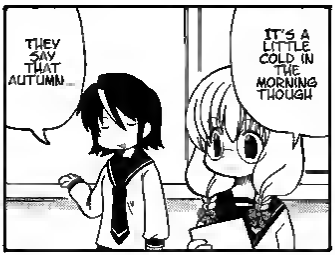
TL NOTE. JAPANESE SAYING





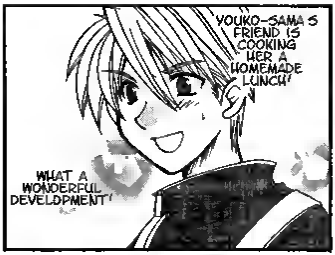


FOR ME AUTUMN IS THE SEASON OF READING
WOW- THAT'S UNEXPECTED-
MY SISTER EATS A LOT TOO
I BORROW THEM FROM THE LIBRARY
YOUR BOOKS-
YEAH
SHE SPACES OUT A LOT, RIGHT?
?
OH
SO SHE SPACES OUT AND EATS WITHOUT EVEN NOTICING IT
A CRITICAL HIT!
YOU USE FEWER CALORIES WHEN READING SO YOU CAN SPEND LESS ON EATING, HUH?
IT'S THAT BAD ?
SOMEHOW IT TAKES HER A WHILE TO REALIZE SHE'S FULL

AH...
SO WHAT ARE YOU READING?
SHE TOOK IT
HERE, YOU CAN HAVE MINE
FINE FINE I WON'T EAT IT!
I'M FULL ANYWAY
RIGHT NOW I'M READING THIS BOOK.
EDIBLE PLANTS
NO, THAT'S ALL RIGHT. I CAN'T EAT THAT MUCH ALL AT ONCE ANYWAY
HM, REALLY?
WOW THAT'S AMAZING!
DOES THIS COUNT AS READING?
JUST TAKE THE LEFTOVERS HOME FOR DINNER
GOOD QUESTION
WHY DOES OUR SCHOOL LIBRARY HAVE THIS?
AH, SHE'S AT A LOSS
AH UH

I APOLOGIZE SINCERELY
FOR BEING AWAY FOR SEVERAL DAYS
COME TO THINK OF IT WE HAVEN'T SEEN YAMAJI AROUND MUCH THESE DAYS
DID HE DIE?
DID SOMETHING HAPPEN?
AH, DID YOU FIND A FULL TIME JOB? IS THAT IT?
HE REALLY HASN'T BEEN AROUND
STOP THAT-
NO I WENT TO THE MOUNTAINS
MOUNTAINS!?
AHAHA IT'S NOT LIKE HE'S A GHOST OR A COCKROACH-
HAHAHAHAHA
HE'LL POP UP IF YOU TALK ABOUT HIM
I PICKED A LOT OF MUSHROOMS
HE'S TAKING FULL ADVANTAGE OF AUTUMN!
HE APPEARED!!

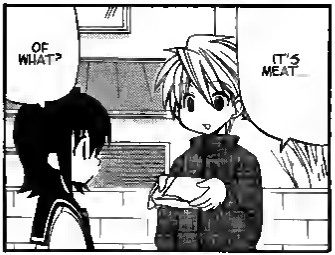
BUT I WONDER
HOW SHOULD I COOK THESE?
OH MY
HERE YOUKO-SAMA
MAYBE I SHOULD'VE COOKED THEM FIRST
WANT ME TO MAKE SOMETHING WITH THEM TOMORROW?
WOW, THAT'S AWESOME
OBVIOUSLY
THEY'RE NATURAL AND ORGANIC-
HUH?
I'LL MAKE A LUNCH BOX WITH THOSE MUSHROOMS FOR YOU GUYS TOMORROW.
SURE.
AH, IF YOU WANT YOU GUYS CAN TAKE SOME TOO.
ARE YOU GOING TO PUT RAW MUSHROOMS IN?
WHAT IS THIS? THIS IS THE WORST JOKE YOU'VE EVER TOLD IN YOUR ENTIRE LIFE
NO THANKS!
HOW ABOUT THESE BRIGHTLY COLOURED ONES?


YOUKO-SAMA'S FRIEND IS COOKING HER A HOMEMADE LUNCH!
WHAT A WONDERFUL DEVELOPMENT!

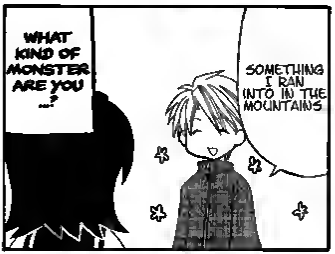
I MOSTLY BUY BREAD FOR LUNCH, THOUGH...
I HAVE TO KNOW HOW TO COOK IN ORDER TO SATISFY MY APPETITE, YOU KNOW

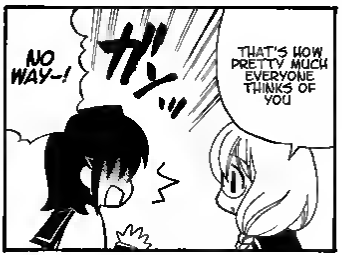
HM?
U-UM, IF YOU'D LIKE YOU CAN USE THIS AS WELL

SEE YOU TOMORROW THEN~
IS THAT SO?
YOU DON'T BELIEVE ME!!


OF WHAT?
IT'S MEAT

I WOULD LOOK REALLY BAD IF ALL I COULD DO WAS EAT WITHOUT KNOWING HOW TO COOK A SINGLE MEAL


WHAT KIND OF MONSTER ARE YOU...?
SOMETHING I RAN INTO IN THE MOUNTAINS


NO WAY~!
THAT'S HOW PRETTY MUCH EVERYONE THINKS OF YOU

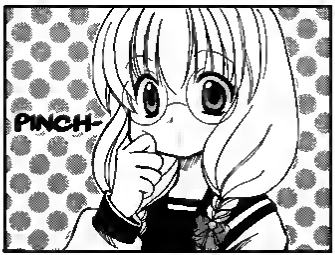
YAMAKI
YOU LOOK LIKE YOU'RE HAVING FUN YOUKO-SAMA

THE NEXT DAY.
ALRIGHT, HERE YOU GO

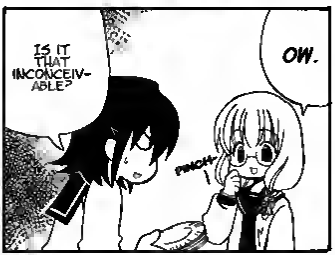
I'VE BROUGHT DESSERT EVERYONE FEEL FREE TO HAVE SOME
AH

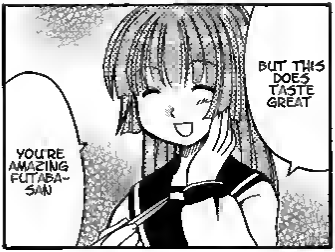
I MADE A LOT SO LET'S ALL EAT IT TOGETHER
WOW- THIS IS AMAZING

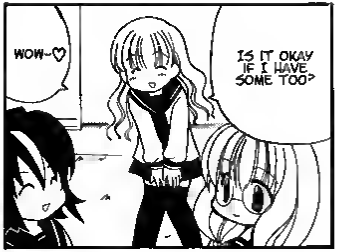
WHAT WAS THAT MEAT?
IT WAS REALLY TOUGH AND HAD LOTS OF TENDONS


PINCH-

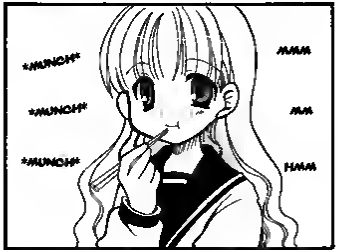
SO WHAT ANIMAL WAS IT FROM
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
IT WAS WILD AND DOMESTIC-ALLY PRODUCED


OW.
IS IT THAT INCONCEIV-ABLE?
PINCH

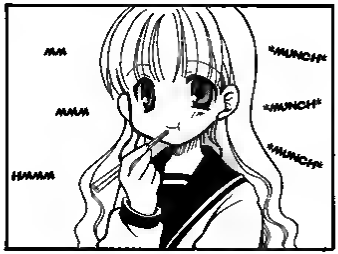

BUT THIS DOES TASTE GREAT
YOU'RE AMAZING FUTABA-SAN

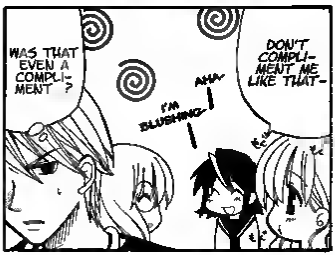

WOW-♡
IS IT OKAY IF I HAVE SOME TOO?

YEAH, IT'S GREAT
I'M GLAD YOU LIKE IT


MUNCH
MUNCH
MUNCH
MMM
MM
HMM

I GUESS YOU CAN BE THE BEST NO MATTER WHO YOU ARE


MM
MMM
HMMM
MUNCH
MUNCH
MUNCH


WAS THAT EVEN A COMPLI-MENT-?
I'M BLUSHING-
AHH-
DON'T COMPLI-MENT ME LIKE THAT-

SO SLOW!
WOW, THIS IS DELICIOUS-♡

CREDITS

TRANSLATION: CLARINET

TYPESETTING: FENRIC

QUALITY CHECK/SPECIAL THANKS:
WEB, SAXI☆♪

HARAGURO SCANLATIONS
HTTP://HARAGUROSCANS.BLOGSPOT.CA/